

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 27 (1999)
Heft: 106

Artikel: L'anayan ê li pwodin : (patois d'Orsières)
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244115>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'ansyan ē li pwodin

L'avé wəstantē fein, plantāvə kwo.

«On konprindré kē fazēsə on grandzon,

Dəzan trai' pwodin du dzənō,

Mi planté ère on.n əbre...

L'è chuiramin to dérandja!

Pē to li sin du paradi, mē démandə

Keïn frui' dē sé travō alā wo don kwədi?

Fôdré k'on wo bayēsə on.na sēkonda ya.

Fó tə k'on sə lanyēsə a botyētē li dzo

Kē son pā fi pwor no?

Saré mycəu dē mwəzé su li pêtchə dē yè;

E dē lachyē a no.z ətrə dzəvənə

Li.z əspwē dē dēman.

- Yo mē piñsə atramin.

Rəpleka pîrē gran.

Lə tin du dzawəmin veïn d'œuton bramin tā.

Li man di Pârkē blâvə awi li krøyē fwòrfə

Kwopon sin lə radé lə fi dē noutra ya.

Waï lə dzo, kó lə sā, keïn saré dē no tchuë

Le darai' a parti?

T'i chêtō u folai', on dzo, mi tə sā pā

Kē pêt.itrə dēman tə saré din la tchisə...

Mi felon dē tsātin, sə u frē, tsonməran.

Wolā wo mə défindrē

Dē mē lanyē on mwè pwo lə plai'zi dē lō?

Li pā mānkē d'atjindrē pwo mēdjē sé frui' li;

Pwaï n'in dzawi dēman ē kâkē.z ətrē dzo.

Pwaï rādē arbeyē, pē.t itrə mi d'on kou,

Pē dēsu vəutrē krəeu.»

Lə yōeu l' è ju d'avi:

On di traï', s'ē nēya u dépā d' Amērikə;

L'ətrə, kē sə wolé gradé din li.z armé

D'on.na bāla pardjua s'ē pā mi rēlēvō;

Lə darai' l' è tōmó d'on.n əbre

Kə l'ère, in trin d'inté.

Lə yōeu li.z a kwòrnō:

E awi li səzé l'a markō su la pyèra

To sin kə l'i kontō.